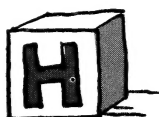
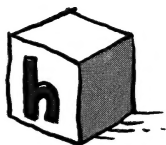


# ພະຍາດເລືອດຈາງ ໃນຊຸມຊົນ ຄົນເອເຊັຽ



**Laotian**



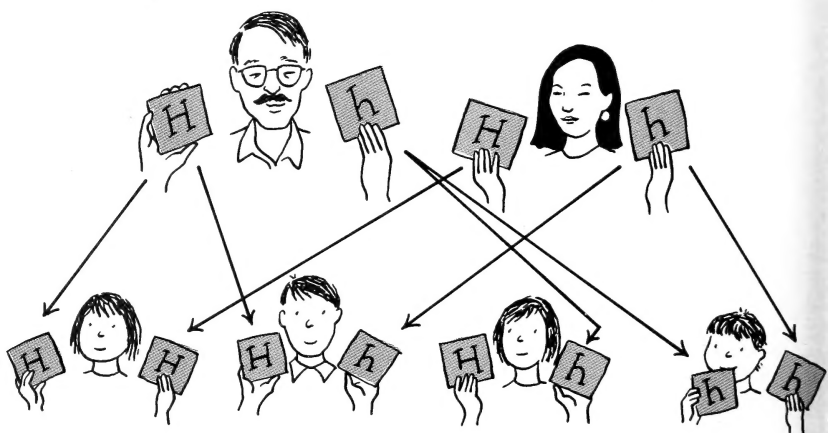
**AAPCHO**  
Association of  
Asian Pacific  
Community Health  
Organizations

## ພະຍາດເລືອດຈາງແມ່ນຫຍັງ?

ພະຍາດເລືອດຈາງ(ຫມາກເຫລືອງ)ແມ່ນພະຍາດທີ່ເກີດມາຈາກ ເຊື້ອສາຍວົງຕະກູລ. ຄົນທີ່ມີພະຍາດນີ້ຈະບໍ່ມີເມັດເລືອດແດງໃນເສັ້ນ ເລືອດແດງພຽງພໍ.ເມັດເລືອດແດງແມ່ນສ່ວນໜຶ່ງໃນເສັ້ນເລືອດແດງ ຊຶ່ງນຳເອົາອາກາດຫນ້າໃຈເຂົ້າໄປສູ່ປອດແລະພາກສ່ວນຕ່າງໆຂອງ ຮ່າງກາຍ. ທຸກພາກສ່ວນຂອງຮ່າງກາຍຕ້ອງການອາກາດ. ຖ້າບໍ່ ມີເມັດເລືອດແດງໃນເສັ້ນເລືອດແດງພຽງພໍອາກາດກໍຈະບໍ່ໄປສູ່ພາກ ສ່ວນຂອງຮ່າງກາຍໄດ້. ພາກສ່ວນຕ່າງໆເຫລົ່ານັ້ນ ກໍຈະບໍ່ໄດ້ຮັບ ອາກາດແລະຈະບໍ່ສາມາດທຳງານໄດ້.

## ຈະຕິດພະຍາດນີ້ໄດ້ຢ່າງໃດ?

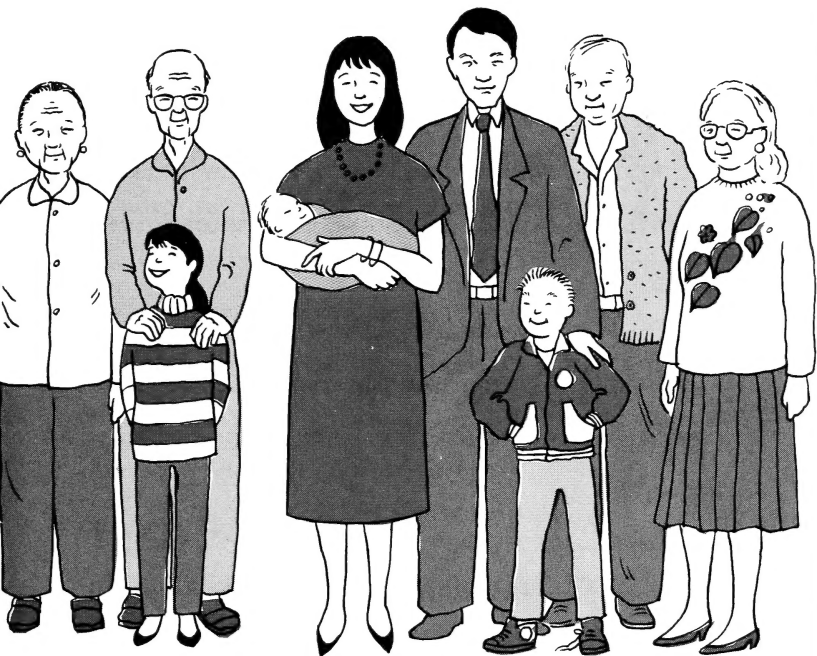
ທ່ານຈະຕິດພະຍາດນີ້ໄດ້ຈາກເຊື້ອສາຍວົງຕະກູລ. ທ່ານ ຈະບໍ່ຕິດ ຈາກຄົນໃດຄົນໜຶ່ງຊຶ່ງບໍ່ແມ່ນເຊື້ອສາຍຂອງທ່ານ. ຄົນເຮົາທຸກຄົນ ລ້ວນແຕ່ເກີດມາຕາມສາຍເລືອດຊະນິດນ້ອຍອັນໜຶ່ງຊຶ່ງເອີ້ນວ່າເຊື້ອ “Genes” ຈາກພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຮົາ. ເຊື້ອ “Genes” ນີ້ໄດ້ບົ່ງບອກວ່າ ເຮົາຄືໃຜ. ເຊື້ອ “Genes” ນີ້ໄດ້ຮັກສາສີຕາຂອງພວກເຮົາ, ສີຜົມແລະ ຮູບໂສມຂອງສະມາຊິກໃນຄອບຄົວຂອງເຮົາຕອດເຖິງຄົນຫລາຍຮຸ່ນ. ອີກຢ່າງໜຶ່ງເຊື້ອ “Genes” ຍັງຮັບຜິດຊອບພະຍາດຫລາຍຢ່າງອີກ. ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງມີພະຍາດບາງຢ່າງຖ່າຍທອດມາໃນຄອບຄົວ.ເຊື້ອ Genes ຊຶ່ງເປັນຜູ້ສ້າງເມັດເລືອດສີແດງກໍຖ່າຍທອດຈາກພໍ່ແມ່ເຖິງລູກເຕົ້າ



ແລະຕິດຕາມອອກມາດ້ວຍການພິການ,ປັນຫາແລະພະຍາດຕ່າງໆ.

## ຜູ້ໃດໄດ້ຮັບພະຍາດນີ້ ?

ໃຜກໍຕາມທີ່ພໍ່ແມ່ມີເຊື້ອ Genes ຊຶ່ງສືບພະຍາດເລືອດຈາງ(ຫມາກ ເຫລືອງ)ກໍອາດຈະມີພະຍາດນີ້ໄດ້. ພະຍາດນີ້ສ່ວນຫລາຍມັກມີນຳ ຄົນທີ່ມາຈາກເມດີແຕຣາເນຽນ(ກວິສແລະອີຕາລີ), ຕາວັນອອກກາງ



(ອີຫຣານ, ອິສຣາແອລແລະເຕີກກີ),ອາຟຣິກາ,ເອເຊຍ(ຈີນ,ໄທແລະ  
ຟິລິບິນ)ແລະເອເຊຍຕາວັນອອກສ່ຽງໃຕ້.ນອກຈາກພວກຄົນດັ່ງກ່າວ  
ນີ້ແລ້ວພະຍາດນີ້ຍັງມີຢູ່ທົ່ວໄປຕາມຊາວເອເຊຍຕາວັນອອກສ່ຽງໃຕ້.

## ພະຍາດເລືອດຈາງ(ຫມາກເຫລືອງ)

ພະຍາດນີ້ມີສອງພະເພດຄື : Alpha Thalassemia ແລະ Beta  
Thalassemia

### Alpha Thalassemia

ພະຍາດນີ້ສ່ວນຫລາຍແມ່ນຮ້າຍແຮງທີ່ສຸດແລະເກືອບທຸກກໍລະນີເດັກ  
ທີ່ເກີດໃຫມ່ຕ້ອງຕາຍແລະມີປັນຫາໃນດ້ານພະດຸງຄັນ. ເດັກໄດ້ຕິດພະ  
ຍາດນີ້ແຕ່ໃນທ້ອງແມ່ແລະເສຍຊີວິດໃນເວລາປະສູດຫລືໃນຣະຍະສັ້ນ  
ຫລັງຈາກປະສູດແລ້ວ.ພະຍາດ Alpha Thalassemia ອີກຢ່າງຫນຶ່ງ  
ເອີ້ນວ່າ Hemoglobin H. ພະຍາດນີ້ເຮັດໃຫ້ຮ່າງກາຍຜລິດເມັດເລືອດ  
ແດງຫນ້ອຍຊຶ່ງເປັນເຫດໃຫ້ເກີດມີປັນຫາທາງສຸຂະພາບ.

### Beta Thalassemia

ພະຍາດນີ້ສ່ວນໃຫຍ່(ເອີ້ນວ່າ Cooley's disease)ຈະບໍ່ພິລຸດໃດໆ  
ຕອນເດັກເກີດໃຫມ່ແຕ່ວ່າອາການຂອງມັນຈະປາກົດຂຶ້ນມາພາຍ  
ໃນສາມເດືອນຫລັງຈາກເດັກເກີດ. ເນື້ອຫນັງຂອງເດັກຈະເລີ່ມຫລ່າ  
ເຫລືອງ, ກິນນົມຫນ້ອຍລົງ, ແອ່ວແລະບໍ່ຈະເຣີນເຕີບໃຫຍ່, ຖ້າບໍ່ອຍ  
ໄປໂດຍບໍ່ປິ່ນປົວໂຄງກະດູກຂອງເດັກຈະປ່ຽນແປງແລະກາຍເປັນ  
ເລືອດຈາງ(ບໍ່ມີເມັດເລືອດແດງພຽງພໍ)ເດັກອາດເສຍຊີວິດຍ້ອນຖ້າບໍ່  
ປິ່ນປົວທັນທີ. ເດັກທີ່ມີພະຍາດ Beta Thalassemia ຕ້ອງໄດ້ຕື່ມ  
ເລືອດທຸກເດືອນ.

ພະຍາດ Beta Thalassemia ແນວອື່ນແມ່ນພະຍາດ Thalassemia Intermedia ແລະ Hemoglobin E- Beta Thalassemia ຊຶ່ງເປັນພະຍາດເລືອດບໍ່ພໍແລະບໍ່ຮ້າຍແຮງພໍປານໃດ. ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມມັນກໍຍັງເຮັດໃຫ້ຮ່າງກາຍບໍ່ສາມາດຜລິດເມັດເລືອດແດງພຽງພໍ, ບຸກຄົນນັ້ນອາດຈະມີອາການເມື່ອຍໄດ້ໂດຍງ່າຍ, ການຈະເຣີນເຕີບໃຫຍ່ຊັກຊ້າ, ມັກຕິດເຊື້ອພະຍາດສເມີແລະເລີ່ມມີປັນຫາທາງສຸຂະພາບ. ຍິ່ງໄປກວ່ານັ້ນ, ຄົນທີ່ມີພະຍາດເລືອດຈາງແບບ Hemoglobin E - ສ່ວນຫລາຍແມ່ນຈະຕ້ອງໄດ້ຕົ້ມເລືອດເປັນປະຈຳ.

## ໕ ເຊື້ອຂອງພະຍາດເລືອດຈາງ

ພະຍາດເລືອດຈາງ(ຫມາກເຫລືອງ)ເຊື້ອ Alpha ແລະ Beta ເປັນເຊື້ອທົ່ວໄປຂອງພະຍາດເລືອດຈາງ(ຫມາກເຫລືອງ)ມັນບໍ່ແມ່ນພະຍາດໂດຍກົງ. ບຸກຄົນທີ່ມີພະຍາດນີ້ມີຄວາມຮູ້ສຶກປົກກະຕິແລະບໍ່ຄ່ອຍມີປັນຫາທາງສຸຂະພາບ.

## ເຮັດຢ່າງໃດຈຶ່ງຈະຮູ້ຈັກວ່າເຮົາ

### ມີເຊື້ອພະຍາດນີ້?

ມີການກວດພິເຄາະທີ່ສາມາດບອກໄດ້ວ່າເຮົາມີເຊື້ອພະຍາດເລືອດຈາງ. ການກວດພິເຄາະຂັ້ນແຮກນີ້ມີພຽງແຕ່ເອົາເລືອດສອງສາມຍົດຈາກປາຍນິ້ວມືໄປກວດເບິ່ງວ່າມີປັນຫາແນວໃດ. ຖ້າມີສິ່ງໃດຜິດປົກກະຕິຕ້ອງເຮັດການກວດແນວໃຫມ່ຊຶ່ງເອີ້ນວ່າ Hemoglobin Electrophoresis. ການກວດແນວນີ້ຕ້ອງໄດ້ດູດເອົາເລືອດຈາກເສັ້ນເລືອດຕາມແຂນແລະນີ້ໄດ້ໃຊ້ເປັນການພິເຄາະເຖິງຊະນິດຂອງພະຍາດ.



# ເຮັດຢ່າງໃດຈຶ່ງຈະບັນເທົາຄວາມກັງວົນ ກ່ຽວກັບພະຍາດເລືອດຈາງ?

໑. ທ່ານຄວນຈະຊອກຮູ້ເພີ່ມຕື່ມກ່ຽວກັບພະຍາດນີ້. ທ່ານຄວນຮຽນຮູ້ວ່າມັນແມ່ນພະຍາດຫຍັງແທ້, ໃຜແຕ່ຕິດພະຍາດນີ້, ແລະເປັນຫຍັງການກວດພິເຄາະຈຶ່ງມີຄວາມສໍາຄັນ. ຖາມນໍາທ່ານຫມໍ່ຂອງທ່ານ ຫລືຖາມສູນກາງຮັກສາສຸຂະພາບກໍໄດ້.

໒. ທ່ານຄວນໃຫ້ຫມໍ່ກວດພິເຄາະຫາເຊື້ອພະຍາດນີ້. ທ່ານຄວນຄົ້ນຄວ້າເບິ່ງວ່າທ່ານເປັນຜູ້ສືບເຊື້ອພະຍາດນີ້ຫລືຖ້າມີຜູ້ໃດໃນສະມາຊິກຄອບຄົວທີ່ສືບເຊື້ອພະຍາດນີ້.

໓. ສໍາຮັບຜົວເມັງທີ່ທັງສອງຮູ້ວ່າມີເຊື້ອພະຍາດນີ້ຄວນຂໍຄໍາແນະນໍາການສ່ຽງອັນຕະຣາຍໃນການພະດຸງຄັນຈາກພະແນກອົບຮົມ.

໔. ການກວດພິເຄາະເບິ່ງເດັກເກີດໃໝ່ຫາເຊື້ອພະຍາດເລືອດຈາງຊະນິດ Beta ນີ້ຈະຊ່ວຍໃຫ້ຮູ້ແຕ່ຫົວທີ. ຖ້າມີພະຍາດນີ້ເດັກຂອງທ່ານອາດຈະໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວແລະດູແລເປັນຢ່າງດີ.

## ຂໍສໍາຄັນທີ່ຄວນຈໍາກ່ຽວກັບພະຍາດ ເລືອດຈາງ(ຫມາກເຫລືອງ)

໑. ເລືອດຈາງ(ຫມາກເຫລືອງ)ແມ່ນເລືອດບໍ່ປົກກະຕິຖ່າຍທອດຕາມວົງຕະກູນຊຶ່ງຖ່າຍທອດສືບໄປເຖິງຮຸ່ນລູກຫລານ.

໒. ມີຢູ່ຫລາຍທົ່ວໄປຕາມຊາວເອເຊຍໂດຍສະເພາະຢ່າງຍິ່ງແມ່ນເອເຊຍຕາວັນອອກສ່ຽງໃຕ້.

໓. ການມີເຊື້ອພະຍາດນີ້ບໍ່ໄດ້ຫມາຍຄວາມວ່າທ່ານຕິດພະຍາດນີ້



ພຽງແຕ່ວ່າທ່ານໄດ້ຖືເຊື້ອພະຍາດນີ້ເທົ່ານັ້ນ ທ່ານຈະມີຊີວິດການເປັນ  
ຢູ່ແລະສຸຂະພາບເປັນປົກກະຕິແລະອາດຈະເປັນເລືອດຈາງຫນ້ອຍດຽວ.  
໔. ຖ້າຄູ່ຜົວເມັຍທີ່ຖືເຊື້ອນີ້ຕັດສິນໃຈມີລູກພະຍາດນີ້ອາດຈະສືບທອດ  
ເຖິງລູກໃນທ້ອງໄດ້. ເດັກເກີດມາອາດຈະມີພະຍາດເລືອດບໍ່ພໍ(ຫມາກ  
ເຫລືອງ)

໕. ມີການກວດເລືອດຫລາຍຢ່າງທີ່ສາມາດບອກໄດ້ວ່າທ່ານຖືພະຍາດ  
ນີ້ຫລືບໍ່. ດ້ວຍການຊອກຮູ້ນີ້ຖ້າທ່ານແລະຄູ່ສົມຄົນອື່ນຕາກຖືເຊື້ອພະຍາດ  
ນີ້,ທ່ານຈະສາມາດຕັດສິນໃຈໄດ້ຖືກຕ້ອງກ່ຽວກັບການວາງແຜນຄອບ  
ຄົວຂອງທ່ານ.

໖. ພະຍາດເລືອດຈາງ(ຫມາກເຫລືອງ)ທຸກຢ່າງສາມາດປົວໄດ້.  
ການທີ່ຮູ້ວ່າເດັກຂອງທ່ານມີພະຍາດນີ້ຈະຊ່ວຍຊີວິດຂອງເດັກໄດ້.  
ການພິເຄາະພະຍາດນີ້ແຕ່ຫົວທີ່ສໍາຄັນທີ່ສຸດ.

## ຄວນຕິດຕໍ່ບ່ອນໃດຖ້າທ່ານຕ້ອງການ

### ຄໍາແນະນໍາເພີ່ມເຕີມ?

ພະຍາດເລືອດຈາງ(ຫມາກເຫລືອງ)ມີຢູ່ຫລາຍທົ່ວໄປໃນພາກພື້ນເອ-  
ເຊັຽ(ສະເພາະຢ່າງຍິ່ງເອເຊັຽຕາວັນອອກສ່ຽງໃຕ້). ການຊອກຮູ້ກ່ຽວ  
ກັບພະຍາດນີ້ຈະຊ່ວຍປ້ອງກັນທ່ານແລະຄອບຄົວຂອງທ່ານ.ຖ້າທ່ານ  
ຢາກຮູ້ເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບພະຍາດເລືອດຈາງຕິດຕໍ່ໄດ້ຕາມທ່ານຫມໍ  
ທ້ອງຖິ່ນຫລືສູນກາງສຸຂະພາບທົ່ວໄປ. ອີກຢ່າງຫນຶ່ງທ່ານອາດຕ້ອງ  
ການສົນທະນາກັບເຂົາເຈົ້າກ່ຽວກັບການກວດຫາເຊື້ອພະຍາດນີ້.

This brochure is available in English, Chinese,  
Korean, Laotian, Tagalog and Vietnamese.

Copyright 1990. Association of Asian Pacific  
Community Health Organizations, 310 8th St.,  
Suite 310, Oakland, CA 94607, 415/272-9536.

All rights reserved.

✓Funding provided by the Bureau of Maternal and  
Child Health and Resources Development.

1996

Illustrated by Ellen Joy Sasaki

Designed by Peter Matsukawa